

STORYWORLDS



Oilidh

an t-ochd-chasach



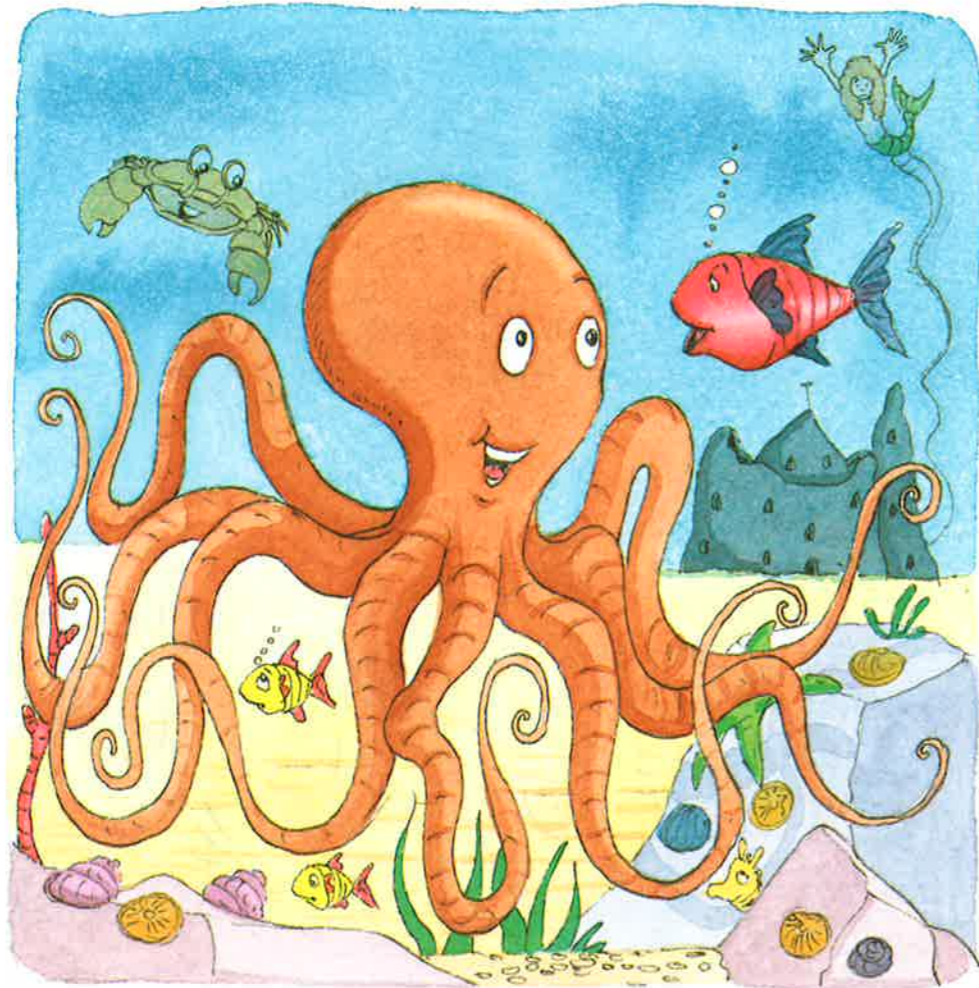
Narinder Dhami • Jeffrey Reid

Oilidh an t-ochd-chasach



An teaca Narinder Dhami
Na dealbhan Jeffrey Reid
A' Ghàidhlig Anna NicDhòmhnaill

STÒRLANN • ACAIR



Fada, fada shìos fon mhuir
bha rìoghachd sheunta.
An sin bha Oilidh, an t-ochd-chasach,
a' fuireach.



Aon latha bha Flòraidh, a' mhaighdean-mhara,
a' cleasachd le sligean.
“Am faod mise feuchainn?”
dh'fhaighnich Oilidh.
“Faodaidh,” thuir Flòraidh.



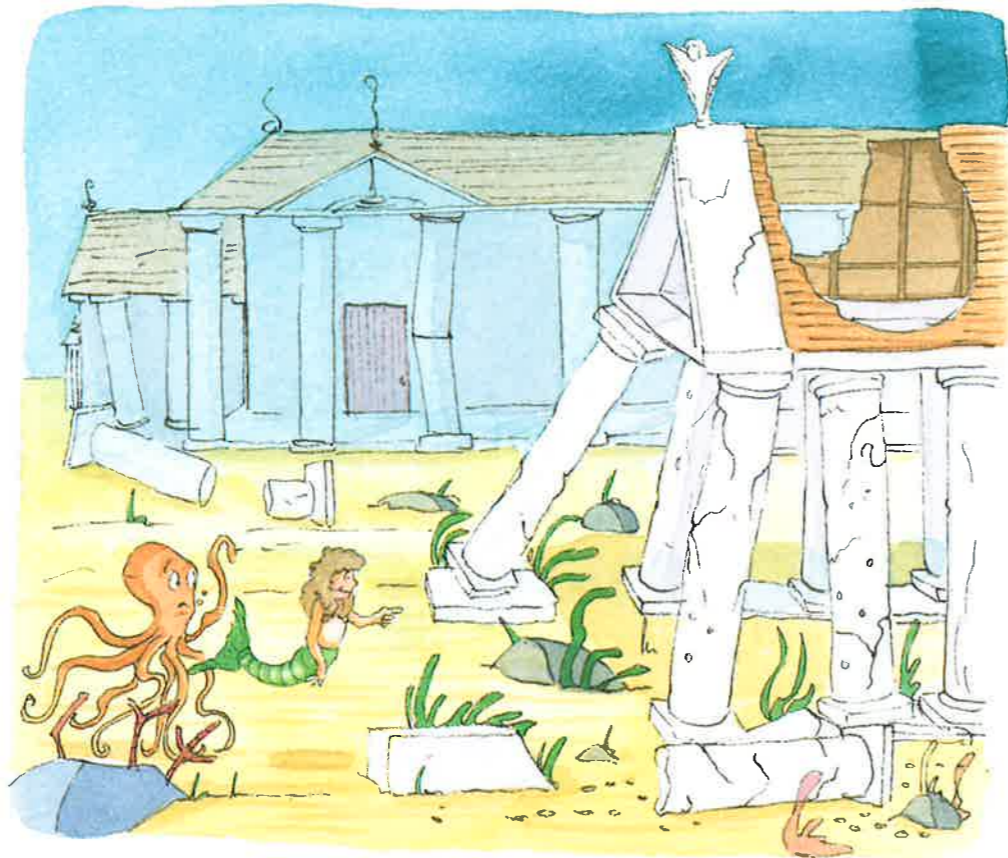


Thug Flòraidh na sligean dha Oilidh.
 Dh'fheuch Oilidh ri na sligean a chumail
 an-àirde ach cha b' urrainn dha.



“Tha m’ ochd-chasan cho cliobach,”
 thuirt e.
 “Na bi cho brònach,” arsa Flòraidh.
 “Thèid sinn a shnàmh.”





Dh'fhalbh Flòraidh agus Oilidh a shnàmh.
Shnàmh iad agus shnàmh iad agus chunnaic
Flòraidh rudeigin.

'S e lùchairt sean a bh' ann. "Tugainn agus
coimheadaidh sinn an seo," arsa Flòraidh.

"Cha tèid," ars Oilidh.

"Na tèid a-steach. Tha e ro shean."



Ach shnàmh Flòraidh a-steach
dhan lùchairt.

"Stad!" dh'èigh Oilidh.

"Till a-mach às an sin."

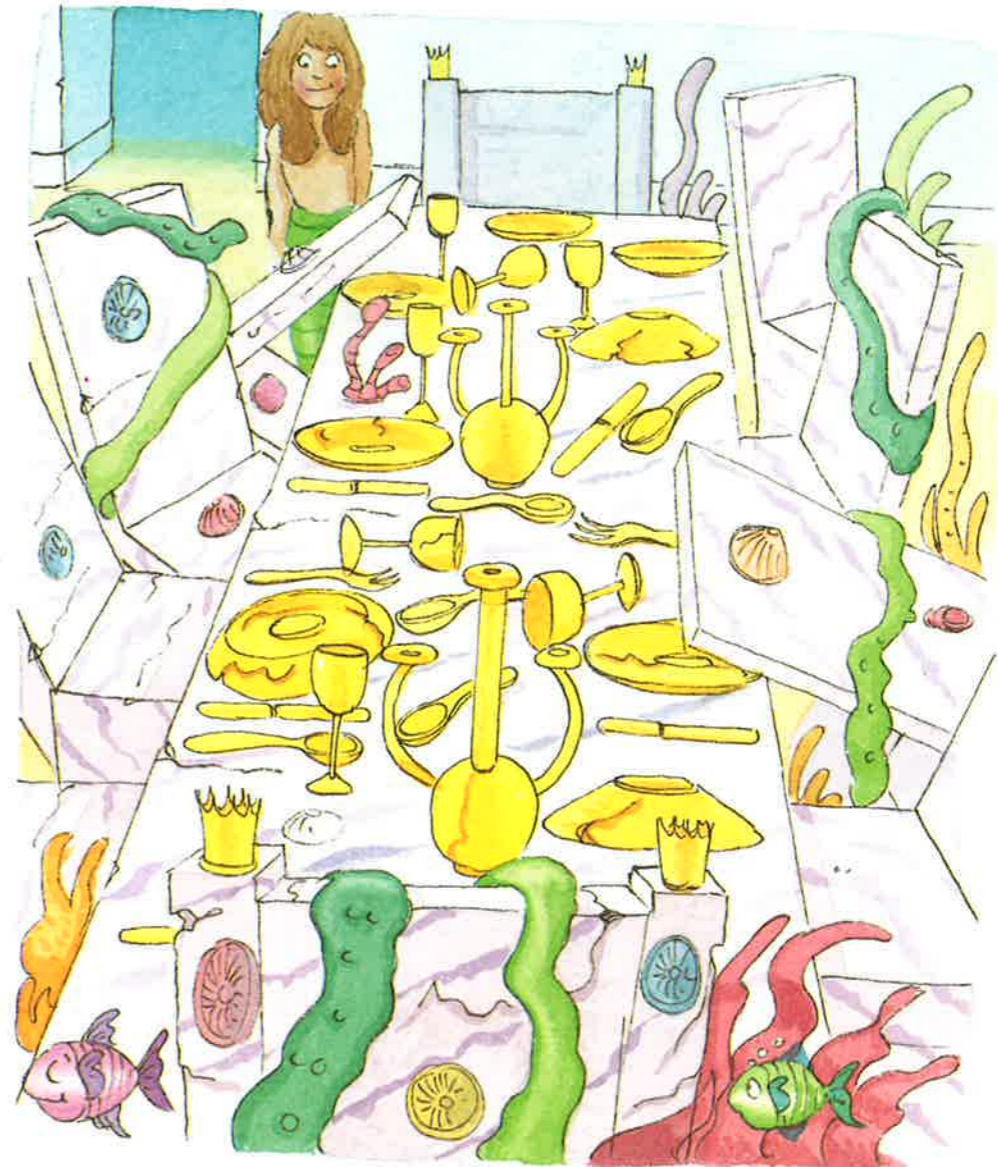




“Och, trobhad Oilidh,” arsa Flòraidh.
“Trobhad feuch dè lorgas sinn.”



Chaidh Oilidh a-steach dhan lùchairt.
“Cha toil leam a bhith staigh an seo,”
thuirt e.



Shnàmh Flòraidh a-steach do rum mòr.
Anns an rum bha bòrd uabhasach mòr.

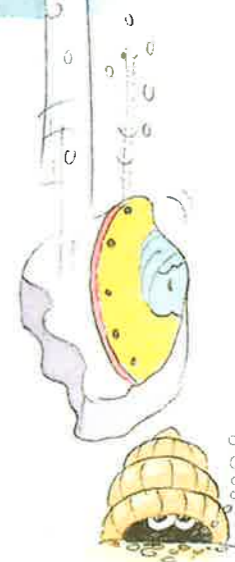




Bha truinnsaran òir agus spàinean
òir air a' bhòrd.
Shnàmh Flòraidh a-null
a choimhead.

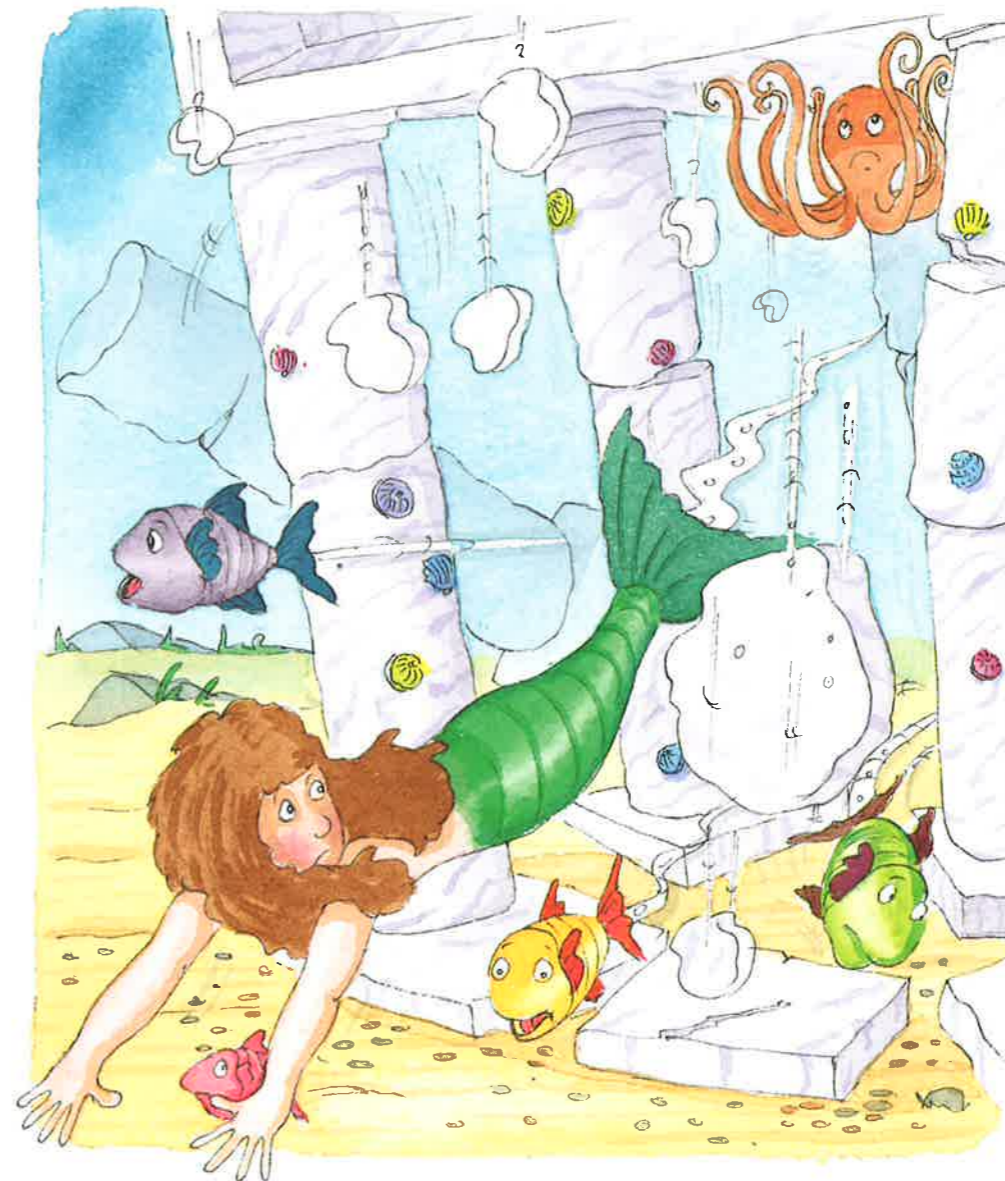


Sa mhionaid sin thuit rudeigin air
ceann Flòraidh.
“Haidh!” dh’èigh i. “Dè bha siud?”
Choimhead Oilidh suas agus thuir e,
“Tha am mullach a’ tuiteam a-nuas
òirnn. “Mach às an seo sa mhionaid.”





Shnàmh Oilidh agus Flòraidh a-mach às an rum.
“O!” arsa Flòraidh. “Chan fhaigh sinn a-mach!”
“Mach thu,” ars Oilidh, agus chùm
e suas am mullach le na h-ochd-chasan.



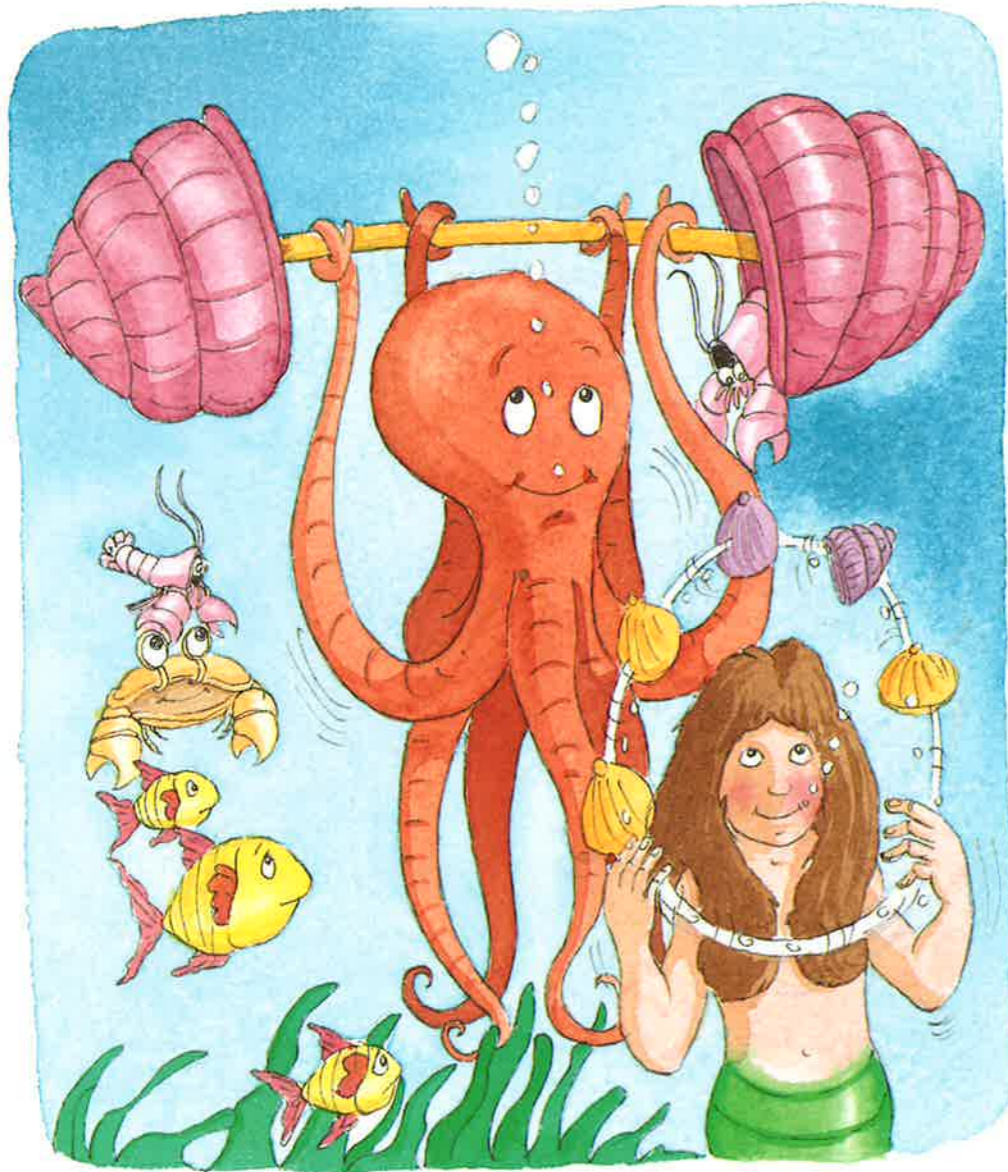
Shnàmh Flòraidh a-mach às an lùchairt
cho luath 's a b' urrainn dhi.



Leig Oilidh às am mullach an uair sin.
Thuit e le CRAIS sa mhionaid a
shnàmh Oilidh a-mach.



Nuair a ràinig Flòraidh agus Oilidh
dhachaigh thuirte Flòraidh,
“Tapadh leat, Oilidh.
Shàbhail d’ ochd-chasan sinn an-diugh.”



Bha Oilidh glè thoilichte an uair sin.
 “Is toil leam m’ ochd-chasan a-nis,”
 thuir e gu pròiseil.

16



Foillsichearan Foghlaim Heinemann
 Halley Court, Jordan Hill, Oxford OX2 8EJ

OXFORD MELBOURNE AUCKLAND
 JOHANNESBURG BLANTYRE GABORONE
 IBADAN PORTSMOUTH (NH) USA CHICAGO

© Narinder Dhami 1996

A' chiad fhoillseachadh 1996

2005 2004 2003 2002 2001
 10 9 8 7

A' Ghàidhlig Anna NicDhòmhnaill

Am foillseachadh seo sa Ghàidhlig 2002 le Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig/Acair

© na Gàidhlig Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig às leth nan Ùghdarrasan a tha riochdaichte air MRG. Na còraichean uile glèidhte. Chan fhaodar pàirt sam bith dhen leabhar seo ath-riochdachadh an cruth sam bith no an dòigh sam bith gun chead ro-làimh bho Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig/Acair.

Data Catalogadh ann am Foillseachadh an Leabharlann Bhreatainn
 Gheibhear clàr-catalogaidh airson an leabhar seo bho Leabharlann Bhreatainn

Tha Narinder Dhami a' dleasadh còir mhoralta airson a bhith air a comharrachadh mar ùghdar na h-obrach seo.

Clò-bhuailte le Scotprint, Haddington

LAGE/ISBN 0 86152 630 9